



RICHMOND SHINBUN

リッチモンド新聞

DAVE ALLEN, PRINCIPAL

SCOTT CHOATE, INTERIM ASSISTANT PRINCIPAL

2月の行事 February Events

- 21 - Late Opening
- 21 - PTA General Meeting
- 24 - PTA Breakfast in the Garden

3月の行事 March Events

- 2 - Principal's Coffee
- 3 - ONK Auction
- 24 - PTA Breakfast in the Garden
- 26 - Start of Spring Break

4月の行事 April Events

- 2 - First Day of School After Spring Break
- 6 - Principal's Coffee
- 13 - Teacher Planning Day (No School for Students)
- 16 - Switch Day
- 18 - Late Opening
- 20 - Science Fair
- 21 - PTA Breakfast in the Garden
- 23 - PTA Plant Sale

Sumaura Elementary School Visit

Today, Sumaura Elementary School students and staff departed for Kobe, Japan. They spent a week at Richmond and had a wonderful visit. Our staff and students enjoyed spending time with them. This was Yamamoto Koucho (こうちょう) Sensei's 20th time visiting Richmond. On Wednesday, our 5th grade students had the opportunity to participate in a special tea ceremony with the students from Sumaura. On Thursday, our 4th and 5th graders held small parties in their classrooms to say goodbye to their new friends from Kobe. Until next year! また来年お会いしましょう



RICHMOND FOUNDATION リッチモンドファンデーション

Happy February from the Richmond School Foundation!

This is a quiet time of year for your RSF, but thanks to our monthly contributors, we're still adding each month to the fund of support for teacher and staff salaries at our school. We're so grateful to these families! Please consider joining this group of super-supporters this spring - even \$5 or \$10 each month makes a tremendous difference. You can sign up for monthly giving online at <https://allhandsraised.org/donate/>.

Coming up in March - another pizza fundraiser with Pizzicato! Once again you can pre-order your pizza for delivery right to Richmond. Watch your email next month for pre-order information.

Thank you for all you do to support our teachers and staff!

-Your Richmond School Foundation

RICHMOND PTA NEWS リッチモンドPTAニュース

Join us for our **PTA General Meeting** on February 21st. PTA総会：2月21日

At the request of our membership, our next general PTA meeting will address the **topic of how to talk to kids about race and racism**. Our invited speaker, Rashelle Chase, is an early childhood education professional whose work focuses on anti-bias education, inclusive practices and teacher preparation. Rashelle will cover: at what ages/stages children develop awareness of differences; age appropriate ways to talk about race difference; and a high level over-view of anti-bias education and how families can use it in the home. In addition, our very own media specialist Chris Gustafson will be presenting a selection of books and other library resources that can help parents facilitate discussions about race and racism with their kids.



次回のPTA総会では、メンバーのリクエストにお応えして、人種と人種差別についての話があります。ゲストスピーカーにanti-bias education (偏見をなくすための教育)に詳しいRashelle Chaseさんをお迎えして、人種差別問題を家庭でどのように子供に話したら良いかを、子供の年齢や成長段階に合わせて教えていただきます。また、リッチモンドのライブラリアンのChris Gustafsonさんから人種や人種差別についての推薦図書を紹介していただきます。

The meeting will be held in the Richmond Cafeteria from 6:30pm-8:00pm on Wednesday February 21st. All Richmond community members are invited to attend. Childcare will be available.



総会は2月21日(水曜日)午後6時半から8時までで、場所はリッチモンドのカフェテリアです。PTAのメンバーでなくても参加いただけますので、みなさん是非お越しください。チャイルドケアもありません。

Many hands make light work when it comes to **Spring Festival planning!** In order for this year's festival to be a success, **we are forming a Spring Festival Committee** and we need your help! The Spring Festival is an important fundraising event- the money we raise at this event funds all the free

community-building events that take place during the year as well as provides money toward teacher grants for classroom supplies. This is a super-fun opportunity to meet other fantastic Richmond families and give back to the community! If you are able to serve on the Spring Festival Committee, please talk to or email Saori Clark and Jamie Uyeda at saoriclark@gmail.com or Jenna Wines and Robyn Draheim at richmondptapdx@gmail.com

今年のスプリングフェスティバルの準備が既に始まっています。このイベントを成功させる為にスプリングフェスティバル実行委員会が発足され、皆様からのご協力が必要です。スプリングフェスティバルは、様々な校内活動への資金集めの為に大変重要なイベントです。このイベントで集められた収益は、リッチモンドで行われる様々な無料イベントの開催や、それぞれのクラスで使われる教材の購入費として使われます。スプリングフェスティバルの実行委員として、他の素晴らしいリッチモンドファミリーと知り合い、学校に貢献してみませんか?ご興味のある方は、Saori ClarkさんかJamie Uyedaさんに直接問い合わせるか、saoriclark@gmail.comまでEメールでご連絡下さい。若しくは、PTA会長のJenna WinesさんとRobyn Draheimさん宛にrichmondptapdx@gmail.comまでお問い合わせ下さい。

The Super Green Team will be holding its first and second **Breakfast in the Garden** of the year on **February 24 and March 24, 9:00-11:30**. We'll be weeding the nature walk and preparing the raised beds in the South Garden for kindergarten and garden club spring planting. Bring your gloves, trowels, weeding mats and meet us at the Nature Walk Saturday morning, 2/24 and 3/24!



Super Green Teamは、2月24日(土)と3月24日(土)午前9:00~11:30に、今年最初のBreakfast in the Gardenを開催します。Nature Walkの除草とSouth Gardenの花壇の準備をします。手袋、シャベルなどをお持ちください。Nature Walk(駐車場横の遊歩道)に集合です。

Calling all Scientists!

Richmond PTA will be hosting its annual science fair on Friday, April 20 from 6:30-8:00 pm. All students are invited to participate in this fun, interactive event in one of the following categories:

Experiment, Invention, Research Project, Collection or Living History. Registration is available online (<https://goo.gl/EAd8PP>), or print out a paper form (<https://goo.gl/ALYhan>). Please visit the PTA website richmondptapdx.com for more information, and register your student by March 16. Like all our events, we will need your help to make this one a success! If you are able to volunteer at the science fair, please sign up here:

<http://www.signupgenius.com/go/20f0f48acaa2ba7f85-richmond>.



集まれ！小さな科学者達！

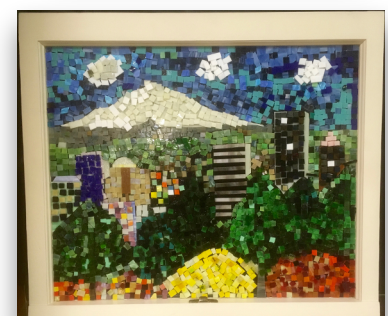
リッチモンドPTA主催による毎年恒例サイエンスフェアが、4月20日午後6時30分から8時まで行われます。とても楽しいイベントで、全ての生徒が参加可能です。カテゴリーは以下のように分かれています。Experiment(実験)、Invention(発明)、Research(リサーチ)、Collection of Living History(歴史に登場する科学者の調査&発表)。お子さんを参加させたい方は、こちら<https://goo.gl/EAd8PP>のサイトでお申し込みください。またはこちら<https://goo.gl/ALYhan>で手書きの申し込み用紙のダウンロードもできます。イベントの詳細はPTAのサイトrichmondptapdx.comをご覧ください。申し込みの締め切りは3月16日です。このイベントの保護者ボランティアも探しています。ボランティアをしていただけるかたはこちら<http://www.signupgenius.com/go/20f0f48acaa2ba7f85-richmond>でサインアップをお願いします。

OYA NO KAI 親の会

From the Oya No Kai Board of Directors

We would like to invite every one of you to come to the Oya No Kai Annual Auction on March 3, 2018. This is our primary fundraiser and enables Oya No Kai to keep students learning about Japanese language and culture in two of the best ways: from native speakers through our intern program, and through student group visits to Japan. Please join us for a great party and a celebration of our whole K-12 community. Over the 30+ years of the Japanese Immersion program, we have faced many challenges. However, each time we are able to meet the challenge through your support as parents and volunteers, advocates and cheerleaders. Please visit <https://oyanokai.org/annual-auction/> for tickets and more information.

Westwind Registration Open! It's time to register for our 2018 Camp Westwind weekends! Every year our JMP community gets together at the Oregon coast to build friendships through fellowship, relaxation, and fun! We occupy the entirety of Camp Westwind, a beautiful retreat set in pristine Oregon coastal forest, just north of Lincoln City. Families from across the entire spectrum of the JMP participate, from pre-K through graduated alumni. We share cabins, meals, hikes, tide pooling, campfires, games, laughter and songs. We commune with old friends, make new friends, and bond together as a community. It is an experience you and your family will treasure, and the friendships will stay with you throughout your time in the Japanese Immersion Program.



In 2018 there will be THREE weekends at Westwind:

- Friday May 18th to Sunday May 20th
 - Friday May 25th to Monday May 28th (Memorial Day Weekend)
 - Friday June 1st to Sunday June 3rd Camp
- Westwind is so popular that registration is by LOTTERY. REGISTRATION is open now - March 10. You may only register ONE TIME. The lottery will be drawn the weekend of March 10th and you'll be notified of the results the following week. To Register for the Lottery, and for more information, visit

<https://oyanokai.org/westwind-lottery/>

***Intern Goodbyes and Hellos***

Intern Farewell Ceremony, On March 9th, 6:30 pm in the Richmond cafeteria: It is time to say a fond farewell to our incredible 2017-18 class of Japanese Interns, and we hope you will join us in thanking them for enriching the learning environment for our children and giving our community the opportunity to further our understanding of Japanese language and culture. Every year, our interns are an integral part of the Japanese Immersion Program. They assist our Japanese teachers in the classroom, and provide the additional benefit of allowing our children to hear two native Japanese speakers on a daily basis. They also actively participate in school and community events, Kurabu summer camp, and much more.

As they return home, we are also preparing to welcome a new class of interns for 2018-19. **We will have 18 new interns arriving in March:**

12 interns at Richmond, 4 at Mt. Tabor, and 2 at Grant- **and we need families to host them for six months from either March - October 2018 OR October 2018 - March 2019.**

There are just two primary requirements:

- Live within a 45 minute bus ride of one of the three schools (Richmond, Mt. Tabor, or Grant) and
- Have a separate bedroom for the intern - Bathrooms may be shared.

You can also learn more about the intern program and application forms [HERE](#).

And, if you are interested in hosting/have any questions about the program, contact Yoko Niki-Breyfogle through e-mail at ynbreyfogle@gmail.com or see our intern info in front of the Richmond office and ask Yoko directly (most mornings starting from 2/20).

Thank you for considering being an intern host family!

Portland Public Schools recognizes the diversity and worth of all individuals and groups and their roles in society. It is the policy of the Portland Public Schools Board of Education that there will be no discrimination or harassment of individuals or groups on the grounds of age, color, creed, disability, marital status, national origin, race, religion, sex or sexual orientation in any educational programs, activities or employment.

Richmond Elementary School • 2276 SE 41st Avenue • Portland, OR 97214 • 503 916-6220
• Visit us at <http://www.pps.net/richmond> or follow us on Twitter at <https://twitter.com/richmondjmp>